

## MODI DI DIRE

A boa. *a bizzeffe, abbondantemente.*

A d infal. *per sbaglio.*

A ra fin dei conte o a ra fin fine. *a conti fatti.*

A samodo. *non molto bene.*

Aca sci che. *ma sicuramente che.*

Ancora pede. *per giunta.*

A pena mai vé. *detto, a risigo.*

Bate l mato o i cuarte. *esser lunatico, capriccioso.*

Bianco come l late. (*del bucato*)

Bianco come un muro. (*di persona svenuta*).

Bona carnes o carna bones. *tendenza a guarire presto le ferite.*

Ca l é algo sote. *gatta ci cova.*

Can sci, can nò. *ora sì, ora no.*

Carna vives. *le nude carni.*

Carne mata. *carne morta (nelle piaghe).*

Ce mai segnal? strano! *che mai significa?*

Chel tanto. *appena sufficiente.*

Ciapà anda. *pigliare un'andatura gagliarda, pigliar le arie.*

Ciapà fiado. *riposare per poi riprendere con maggior lena.*

Ciapà na cale o na piega. *prendere un'abitudine, una tendenza.*

Con dir mo. *volendo dire.*

Dai de brazo. *colpire a piena forza, lavorare con gran lena.*

Dai del nas. *non far buon viso (spec. a cibi), essere schifitoso.*

Dai fo. *appicare fuoco.*

Dai un caval. *dare una sculacciata*

De bon saó. *di buona voglia.*

De chel poco. *parecchio, molto.*

De chera, che se disc. *educazione, buona maniera.*

De là de ra malores. *molto lontano; al diavolo!*

De zento un, de mile gnanche un. *d. di caso rarissimo.*

Doa bona does. *un bel mucchio, una buona dose.*

Doa otes mese. *tutti quanti.*

Doi in punto. *due giusti, due di numero.*

Duto quanto.

Duto fato. *in conclusione.*

Duto in carnes. *tutto escoriato.*

El dì de S. Mai. *detto alla domanda: quando? (invece del semplice: mai)*

El me costa pi oro de chel che l pesa. *idem.*

El me costa un ocio de ra testa. *mi costa carissimo.*

El no ride gnanche se s el peziga. *non lo fai ridere neanche per forza.*

El sin và come ra lesca. *d. di tessuto, che si lacera colla massima facilità, di cosa che si consuma presto.*

Esse de daos. *essere trattato da persona secondaria, essere la cenerentola.*

Esse de ra leje. *non far moine, stare al tutto da buon compagno.*

Esse in corn e crosc. *essere in discordia.*

Faa bronseada. *fava stufata.*

Fei da piron (= da conzà). *preparare paste col burro fuso, che si mangiano col piron.*

Fei duto na starnedura. *far tutto un disordine, d'ogni erba fascio.*

Fei i conte drio. *criticare.*

Fei mal del fo. *provocare un incendio.*

Fei ra voia. *invogliare.*

Fei sora os. *per abitudine fatta non commuoversi, non impressionarsi più, far sopra il callo.*

Fei su e su oppure fei un stroze. *combinare un affare senza molti*

*conteggi.*

Fei tapa. *né guadagnare, né perdere.*

Feisse ciasa. *d. di corpi estranei penetrati nel corpo, che guariscono incapsulandosi.*

Fora de ra vies. *fuori dei gangheri, dei limiti.*

Fora de strada. *in errore.*

Fora dei dentes. *senza reticenze.*

Gnanche no me volto. *non mi scompongo neppure.*

Gnanche par idea. *mai più, neppur per sogno.*

In é par i beate poule. *ce n è in gran quantità.*

Inciou de tanto. *ogni qual tratto.*

Inze par fora. *sconclusionatamente.*

Inze un ved e no ede. *in un batter d'occhio.*

Iusto par dì algo. *tanto per dire.*

Judizio in dalmedes. *poco giudizio, poca ragionevolezza.*

L é ben ra soa. *non è mica cosa agevole o piacevole.*

L é parduto el sò parché. *dappertutto c'è la sua difficoltà.*

Là r é ra val! *là è la porta! vattene pure!*

Longo come l an de ra fame. *lungo eterno.*

Longo come l Passio. *lungo noioso.*

Mal zapotà. *malconcio, malmesso.*

Mangare pura. *fosse pure!*

Mas come Malco. *d. di mani grandi, grossolane.*

Mas da zapin. *detto.*

Me ra vedo brusca. *ci trovo difficoltà non lievi.*

Molà 'sò ra scafa. *far la mimica da persona crucciata.*

Na fame orba. *una fame insoffribile.*

Na ota par sorte. *una volta per sorte.*

Na ota pi de routra. *qualche rara volta.*

Na ota purata o na ota beata. *un'unica volta.*

Na trama ordida. *una cosa premeditata, combinata prima.*

Nafré pede nafré. *un poco alla volta.*

Negro come l carbon.

No n aesse dito outro! *l'avessi mai detto!*

No se fesc né ben né roba. *non si fa nulla di buono.*

Nudo crudo o nudo infante. *nudo, come Dio lo creò.*

O de vedon o de scondon. *o apertamente o furtivamente.*

Par pede via. *meno male.*

Par un toco de pan. *per un nulla.*

Parcé ca no. *perché no (risposta).*

Pian su ra voltades o pian co ra manera noa! A.A. *adagio dove c'è pericolo!*

Pianse l morto. *lamentarsi per abitudine presa.*

Rare come i cianpanis inz i bosche. *detto.*

Rare come ra moscia bianches. *rarissimi.*

Ride sote coze. *ridere senza farlo vedere.*

Ronpe l voo. *rompere il ghiaccio.*

S-ciopetà l cuco. (*quando si supera una grave malattia, ad onta del canto del cuculo, che è di cattivo augurio*). A.A.

Schiza inze! *fa' un salto là dentro!*

Se sà. *naturalmente, si sa.*

Se tanto me dà tanto. *stando a questa proporzione.*

Sofià su. *sopportare con pazienza.*

Sola scodada o sola come un cian. *sola soletta.*

Son ruinà de ramo e de radisc. *sono rovinato totalmente.*

Sosto ce? *cosa mai dici?*

Stà con un pè inze fo. *sopportare qualsiasi incomodo.*

Sta ota. *quest'anno; questa volta, poco con poco.*

Svelto come na fogora o come na sita. *veloce come un lampo.*

'Sì 'sò in fon de banco. *prendere gli indumenti più preziosi, che s'indossano di rado.*

'Sì a dromì come ra pites. *coricarsi molto presto.*

'Sì co ra bones. *trattare con buona maniera, con garbo.*

'Sì d amor. *del legname in primavera, quando la corteccia si leva con facilità dal legno.*

'Sì de mal. *deteriorarsi, deperire.*

'Sì in si. *combaciare molto bene.*

'Sì intor el nas. *far arricciare il naso, irritare.*

'Sì mal par cuore. *dare una stretta al cuore.*

'Sì sote l comedon. *dover mettere in pura perdita.*

'Sissin come un cian scotà. *andarsene a pié veloce.*

Taià ra corda. *svignarsela, scappare alla chetichella.*

Taià ra testa al toro. *con un colpo risoluto sbrogliare una questione complicata.*

Tante che tèra. *moltissimi, in gran copia.*

Tegnì terzo o dai brazo. *dare appoggio, favorire.*

Tegnisse in bon o in bones. *trattar bene qualcuno per mantenerselo amico.*

Tirà l archeto. *aver la diarrea.*

Tirà ra pi curta. *aver la peggio.*

Tiràsselo a sudor de sango. *allevarselo con grandi stenti.*

Tra chera does l é duto un cu cojì. *quelle due sono sempre dello stesso partito.*

Un bel da gnente noo col manego d arsento. *risposta giocosa alla domanda: cosa mi hai portato? un bel niente.*

Un scarpo, un zocol. *d. di più cose, messe assieme senza nessun armonia, senza gusto.*

Và là! *non dir così! non ti credo!*

Và te l ciata! *vattelapesca!*

Vegnì r aga dal cuore. *rigettare acqua a stomaco digiuno.*

Vera là, fata rejistrada! *eccola là, precisa identica!*

Via par pede. *da vicino, dappresso, accanto.*

Vosto bete! *non c'è confronto!*

Ziera patibolaria. *aspetto sofferente.*